

**SISÄLTÖ - INNEHÅLL - CONTENTS****Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort - Affected charts**

<b>Kartta</b>	<b>Tiedonanto</b>	<b>Sivu</b>	<b>Edeltävä tiedonanto</b>
<b>Kort</b>	<b>Notis</b>	<b>Sida</b>	<b>Föregående notis</b>
<b>Chart</b>	<b>Notice</b>	<b>Page</b>	<b>Previous update</b>
14 (INT 1246)	309	2	19/190(T)/2016
14 (INT 1246)	310(P)	2	30/309/2016
14 (INT 1246)	311(P)	5	30/310(P)/2016
31 (INT 1194)	312	12	28/297/2016
32 (INT 1195)	312	12	28/297/2016
32 (INT 1195)	313	16	30/312/2016
51 (INT 1142)	314	19	23/241/2016
52 (INT 1143)	314	19	24/252/2016
57 (INT 1148)	315(T)	20	27/288/2016
60 (INT 1152)	315(T)	20	New Edition 31.10.2015
134 (INT 1153)	311(P)	5	4/37/2016
138 (INT 1155)	309	2	19/189/2016
138 (INT 1155)	310(P)	2	30/309/2016
160 (INT 1158)	312	12	28/298/2016
160 (INT 1158)	313	16	30/312/2016
951	310(P)	2	28/296/2016
951	311(P)	5	30/310(P)/2016
935	312	12	28/297/2016
953	312	12	28/297/2016
953	313	16	30/312/2016
A/607	311(P)	5	18/178/2016
A/609	309	2	19/189/2016
A/609	310(P)	2	30/309/2016
A/609	311(P)	5	30/310(P)/2016
A/610	310(P)	2	19/187/2016
C/752	313	16	23/237/2016
C/753	312	12	20/209/2016
C/753	313	16	30/312/2016
C/754	312	12	31/329(T)/2015
C/756	312	12	28/298/2016
C/756	313	16	30/312/2016
C/757	312	12	28/300/2016
C/757	313	16	30/312/2016
C/Ahvenanmeri, Ålands hav	312	12	28/297/2016
C/Ahvenanmeri, Ålands hav	313	16	30/312/2016
C/Index	312	12	28/297/2016
C/Index	313	16	30/312/2016
F/831	314	19	23/241/2016
F/832	314	19	24/252/2016
F/833	314	19	24/252/2016
G/848	315(T)	20	27/288/2016
L/213	316	21	21/222/2016

## I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

\*309.

14, 138  
A/609/609.1

Suomi. Kotka. Hietanen. Hietasen eteläinen väylä (8.4 m). Kulkusyvyyden muutos. Haraussyvyys.

Finland. Kotka. Hietanen. Södra farleden till Hietanen (8.4 m). Ändrat leddjupgående. Ramat djup.

Finland. Kotka. Hietanen. Hietanen southern channel (8.4 m). Amended maximum authorised draught. Safe clearance depth.

TM/UfS/NtM [19/188\(T\)/2016](#) kumotaan/utgår/cancelled

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

\*310.(P)

14, 138, 951  
A/609/609.1/610/610.1

Suomi. Kotkan satama. Poistettu väylänosa. Viitat.

Finland. Kotka hamn. Indraget farledsavsnitt. Prickar.

Finland. Port of Kotka. Withdrawn channel section. Spar buoys.

Ajankohta: 31.11.2016 mennessä

Tidpunkt: senast 31.11.2016

Time: by 31 November 2016

Ref: TM/UfS/NtM [19/189/2016](#), [19/187/2016](#), [15/142/2016](#)

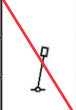
### A. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Withdrawn channel section

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	10.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°28.90'N	26°57.36'E	14, 138, 951, A/609/609.1
2)	60°28.96'N	26°56.99'E	"





### B. Poistettu viitta – Indragen prick – Withdrawn spar buoy

Poista – Stryk – Delete:

No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
31539		Vasen-BB-Port	60°28.391'N	26°57.559'E	14, 138, A/609/609.1







### C. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:






	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	81721		Oikea-SB-Starboard	60°27.485'N	26°58.361'E	14, 138, A/609/609.1/610
2)	81716		Oikea-SB-Starboard	60°28.403'N	26°58.258'E	14, 138, A/609/609.1
	81717		Oikea-SB-Starboard	60°28.440'N	26°58.107'E	"
3)						

### D. Siirretyt viitat ja poijut – Flyttade prickar och bojar – Spar buoys and buoys moved

#### Siirrä – Flytta – Move:


	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	2273		Vasen-BB-Port	60°28.159'N 26°57.957'E	60°28.207'N 26°58.001'E	14, 138, A/609/609.1
2)	2274		Oikea-SB-Starboard	60°28.299'N 26°58.200'E	60°28.322'N 26°58.224'E	"
3)	2856		Vasen-BB-Port	60°28.391'N 26°57.811'E	60°28.407'N 26°57.818'E	"
4)	2857		Oikea-SB-Starboard	60°28.512'N 26°57.578'E	60°28.495'N 26°57.596'E	"
5)	2851		Vasen-BB-Port	60°28.554'N 26°57.634'E	60°28.536'N 26°57.653'E	"
6)	2278		Etelä-Syd-South	60°29.500'N 26°56.597'E	60°29.470'N 26°56.610'E	"

### E. Viittojen ja poijujen tarkistettu sijainti – Prickarnas och bojarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy and buoy positions:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3040		Vasen-BB-Port	60°27.123'N	26°58.152'E	14, 138, A/609/609.1/610
2)	2989		Vasen-BB-Port	60 28.428	26 57.661	14, 138, A/609/609.1
3)	74139		Etelä-Syd-South	60 28.366	26 56.265	"
4)	2282		Etelä-Syd-South	60 28.402	26 56.452	"
5)	2279		Oikea-SB-Starboard	60 28.506	26 57.410	"


### F. Poistettu ankkuripaikka - Indragen ankringsplats - Withdrawn reported anchorage

#### Poista – Stryk – Delete:

	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
	60°28.35'N	26°58.11'E	138, A/609.1

### G. Siirretty ankkuripaikka - Flyttad ankringsplats - Reported anchorage moved

#### Siirrä – Flytta – Move:

	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
	Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
	60°27.84'N	60°27.86'N	14, 138, A/609/609.1
	26°58.12'E	26°58.02'E	

**Kotkanlahden** väyläalueisiin ja syvyystietoihin kohdistuu muutoksia, jotka huomioidaan seuraavissa, joulukuussa 2016 ilmestyvissä alueen merikartoissa 14 ja 134.

**Ändringar** i farledsområdena och djupinformationen i Kotkaviken. Ändringarna beaktas i sjökorten 14 och 134 som ges ut i december 2016 över området.

**Amended** fairway areas and depth information in Kotkanlahti. The amendments will be included in charts 14 and 134, to be published in December 2016 of the area.



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

\*311.(P)

14, 134, 951  
A/607/609/609.2

Suomi. Haminan satama. Kulkusyvyyden muutos. Poistetut väylänosat. Uudet väylänosat. Turvalaitemuutokset.

Finland. Fredrikshamn hamn. Ändrat leddjupgående. Indragna farledsavsnitt. Nya farledsavsnitt. Ändrad utprickning.

Finland. Port of Hamina. Amended maximum authorised draught. Discontinued channel sections. New channel sections. Amended buoyage.

Ajankohta: 31.11.2016 mennessä

Tidpunkt: senast 31.11.2016

Time: by 31 November 2016

**A. Kulkusyvyyden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught****1. Väylän kulkusyvyyden on madallettu 9.0 metristä 8.3 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 9.0 m till 8.3 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 9.0 m to 8.3 m between the following positions:**

	WGS 84	8.3 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°30.844'N	27°11.230'E	14, 134, A/607/609
2)	60°31.538'N	27°11.426'E	14, 134, A/607/609/609.2

**2. Väylän kulkusyvyyden on madallettu 6.0 metristä 5.9 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 6.0 m till 5.9 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 6.0 m to 5.9 m between the following positions:**

	WGS 84	5.9 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°32.521'N	27°10.869'E	14, 134, A/609/609.2
2)	60°32.688'N	27°10.807'E	"

**3. Väylän kulkusyvyyden on nostettu 7.3 metristä 8.6 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 7.3 m till 8.6 m mellan följande punkter - Max. authorised draught increased from 7.3 m to 8.6 m between the following positions:**

	WGS 84	8.6 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°30.308'N	27°08.861'E	14, A/609
2)	60°30.843'N	27°09.223'E	14, 134, A/609

**4. Väylän kulkusyvyyden on nostettu 9.0 metristä 9.1 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 9.0 m till 9.1 m mellan följande punkter - Max. authorised draught increased from 9.0 m to 9.1 m between the following positions:**

	WGS 84	9.1 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°30.781'N	27°09.846'E	14, 134, A/607/609
2)	60°31.061'N	27°10.430'E	"

**5. Väylän kulkusyvyyden on nostettu 9.0 metristä 9.1 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 9.0 m till 9.1 m mellan följande punkter - Max. authorised draught increased from 9.0 m to 9.1 m between the following positions:**

	WGS 84	9.1 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°30.781'N	27°09.846'E	14, 134
2)	60°30.883'N	27°09.332'E	"

**6. Väylän kulkusyvyyden on nostettu 8.2 metristä 8.3 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 8.2 m till 8.3 m mellan följande punkter - Max. authorised draught increased from 8.2 m to 8.3 m between the following positions:**

	WGS 84	8.6 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.538'N	27°11.426'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60°31.822'N	27°11.506'E	"

### C. Poistetut väylänosat - Indragna farledsavsnitt - Discontinued channel sections

1. Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	7.3 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.509'N	27°11.365'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60°31.725'N	27°10.947'E	”

2. Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	7.3 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.714'N	27°10.973'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60°31.853'N	27°10.959'E	14, 134, A/609/609.2

3. Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	8.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.879'N	27°11.301'E	14, 134, A/609/609.2
2)	60°31.835'N	27°10.834'E	14, 134, A/607/609/609.2

4. Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	8.2 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.788'N	27°11.497'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60°31.899'N	27°11.258'E	14, 134, A/609/609.2
3)	60°31.897'N	27°10.769'E	”

5. Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	6.5 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.899'N	27°11.258'E	14, 134, A/609/609.2
2)	60°32.219'N	27°10.566'E	”
3)	60°32.228'N	27°10.499'E	”

6. Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	8.2/8.0/6.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.835'N	27°11.394'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60°32.521'N	27°10.869'E	14, 134, A/609/609.2

7. Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	4.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°32.132'N	27°11.167'E	14, 134, A/609/609.2
2)	60°31.905'N	27°10.520'E	”

### D. Uudet väylänosat - Nya farledsavsnitt - New channel sections

1. Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	7.5 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.517'N	27°11.381'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60°31.732'N	27°11.006'E	”
3)	60°31.793'N	27°10.976'E	”

2. Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	8.3 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.823'N	27°11.507'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60°31.897'N	27°11.347'E	14, 134, A/609/609.2
3)	60°31.873'N	27°10.805'E	"

3. Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:








Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	8.0/5.9 m		Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.897'N	27°11.347'E	8.0 m	14, 134, 951, A/609/609.2
2)	60°32.009'N	27°11.108'E		"
3)	60°32.431'N	27°10.911'E	5.9 m	"
4)	60°32.521'N	27°10.869'E		"

F. Turvalaitemuutokset – Ändrad utprickning – Amended buoyage

1. Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons



Poista – Stryk – Delete:

	No		Nimi/Namn/Name	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	538		-	60°31.33'N	27°11.78'E	14, 134, A/607/609
2)	597		-	60 31.20	27 11.88	"
3)	194 (C5425)		SYVÄSATAMAN LAITURI alempi, nedre, front	60 32.27	27 10.17	14, 134, A/609/609.2
4)	195 (C5425.1)		SYVÄSATAMAN LAITURI ylempi, övre, rear	60 32.28	27 10.08	"
5)	45906		-	60 32.30	27 11.64	"
6)	537		-	60 32.51	27 11.70	"



Poista taululinjat – Stryk enslinjerna – Delete leading lines

2. Poistettu sektoriloisto - Indragen sektorfyr - Withdrawn sector light

Poista – Stryk - Delete:

No			WGS 84	
187 (C5421)		VILNIEMI Q.WRG	60°31.47'N	27°11.79'E

3. Sektoriloiston muuttuneet valosektorit – Sektorfyrrens sektorering ändrad – Amended light sectors of sector light:

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
192 (C5428)		SUVILUOTO FL.WRG.3s	60°32.29'N	27°11.64'E	14, 134, A/609/609.2








**Poista – Stryk - Delete:**

W	005.5° - 009.5°
R	009.5° - 027.0°
G	027.0° - 049.5°
W	049.5° - 056.0°
R	056.0° - 065.0°
G	065.0° - 078.0°
W	078.0° - 084.0°
R	084.0° - 105.0°
G	342.0° - 005.5°








**Lisää – Inför – Insert:**

W	005.5° - 009.5°
R	009.5° - 027.0°
G	027.0° - 079.3°
W	079.3° - 084.0°
R	084.0° - 105.0°
G	342.0° - 005.5°




**4. Poistetut viitat ja poijut – Indragna prickar och bojar – Withdrawn spar buoys and buoys****Poista – Stryk – Delete:**

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3016		Oikea-SB-Starboard	60°31.252'N	27°10.964'E	14, 134, A/607/609
2)	75702		Itä-Ost-East	60 31.306	27 11.240	"
3)	2359		Oikea-SB-Starboard	60 31.355	27 11.197	"
4)	2529		Pohjois-Nord-North	60 31.579	27 11.167	14, 134, A/607/609/609.2
5)	2866		Vasen-BB-Port	60 31.663	27 11.352	"
6)	2867		Vasen-BB-Port	60 31.783	27 11.372	"

**5. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys****Lisää – Inför – Insert:**

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	81530		Oikea-SB-Starboard	60°31.252'N	27°10.964'E	14, 134, A/607/609
2)	81529		Pohjois-Nord-North	60 31.385	27 11.264	"
3)	81537		Vasen-BB-Port	60 31.679	27 11.406	14, 134, A/607/609/609.2
4)	81535		Vasen-BB-Port	60 31.793	27 11.420	"
5)	80423		Vasen-BB-Port	60 31.833	27 11.230	"
6)	80419		Oikea-SB-Starboard	60 31.883	27 11.490	14, 134, A/609/609.2



7)	80422		Etelä-Syd-South	60 31.938	27 10.527	”
8)	80420		Itä-Ost-East	60 32.558	27 10.673	”
9)	80421		Etelä-Syd-South	60 32.678	27 10.709	”







### 6. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

#### Siirrä – Flytta – Move:





	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	71613		Vasen-BB-Port	60°31.217'N 27°10.599'E	60°31.198'N 27°10.565'E	14, 134, A/607/609
2)	2361		Oikea-SB-Starboard	60°31.473'N 27°11.517'E	60°31.465'N 27°11.572'E	14, 134, A/607/609/609.2
3)	71609		Itä-Ost-East	60°31.605'N 27°11.117'E	60°31.566'N 27°11.189'E	”
4)	2362		Oikea-SB-Starboard	60°31.799'N 27°11.625'E	60°31.769'N 27°11.671'E	”
5)	2525		Länsi-Väst-West	60°31.762'N 27°11.041'E	60°31.770'N 27°11.025'E	”
6)	2524		Pohjois-Nord-North	60°31.793'N 27°11.050'E	60°31.807'N 27°11.066'E	”
7)	2363		Vasen-BB-Port	60°31.819'N 27°11.377'E	60°31.823'N 27°11.364'E	”
8)	2517		Oikea-SB-Starboard	60°32.101'N 27°11.207'E	60°32.070'N 27°11.208'E	14, 134, A/609/609.2
9)	2522		Itä-Ost-East	60°32.17'N 27°10.66'E	60°32.162'N 27°10.684'E	”
10)	2516		Oikea-SB-Starboard	60°32.280'N 27°11.303'E	60°32.299'N 27°11.292'E	”

### 7. Vaihdetut viittojen lajit - Ändrad pricktyp - Amended spar buoy types:

(Tarkistettu sijainti - Positioner kontrollmätta - Adjusted positions)

	No			WGS 84		Charts
		<b>Poista-Stryk-Delete</b>		Etelä-Syd-South		
1)	2518			60°32.253'N	27°10.491'E	14, 134,
		<b>Lisää-Inför-Insert</b>		Länsi-Väst-West		A/609/609.2
		<b>Poista-Stryk-Delete</b>		Länsi-Väst-West		
2)	2519			60°32.289'N	27°10.457'E	"
		<b>Lisää-Inför-Insert</b>		Etelä-Syd-South		

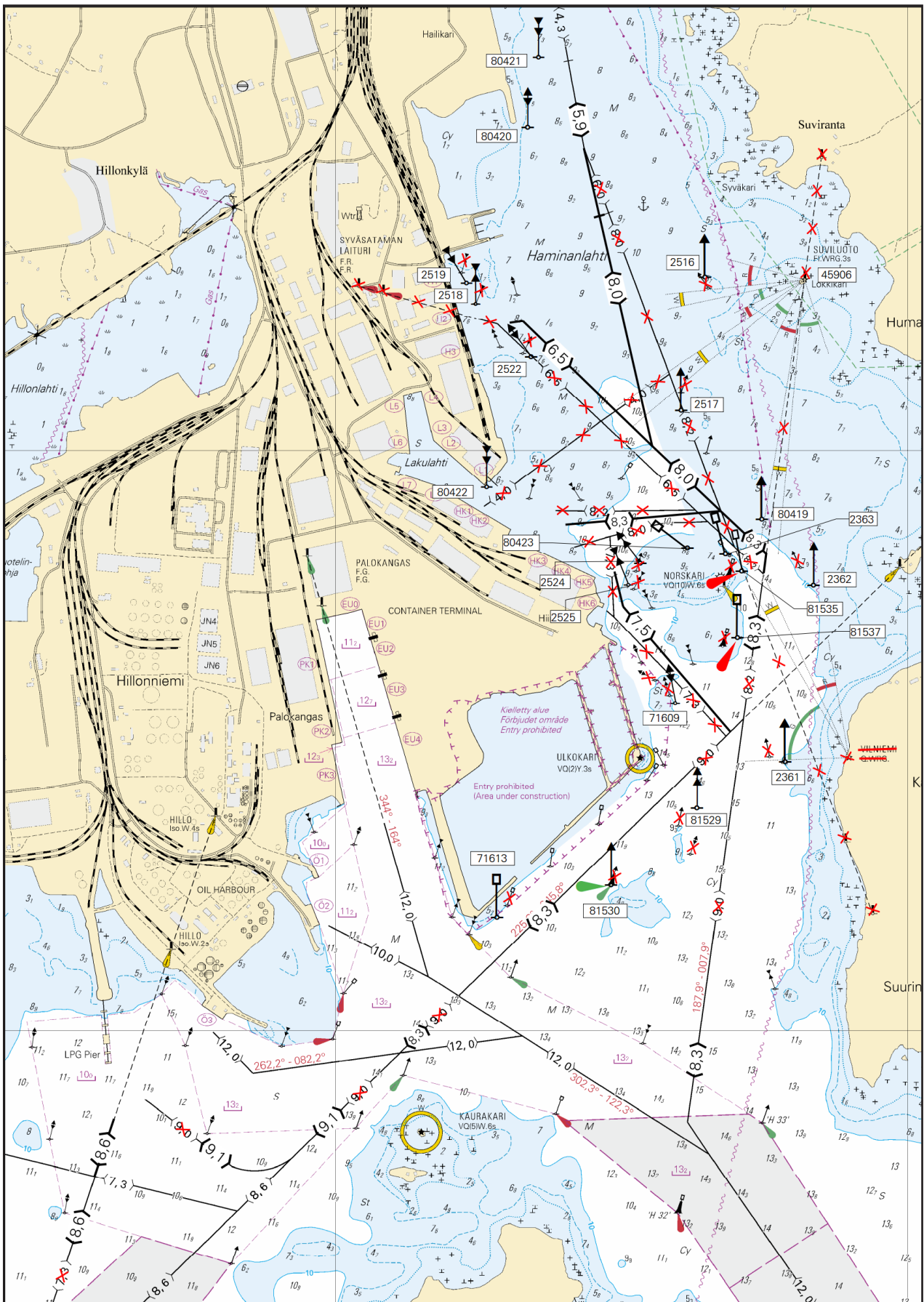
### 8. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	75538		Vasen-BB-Port	60°30.858'N	27°10.771'E	14, 134, A/607/609
2)	2542		Etelä-Syd-South	60°30.974'N	27°09.810'E	"
3)	2364		Länsi-Väst-West	60°31.076'N	27°11.529'E	"
4)	2526		Etelä-Syd-South	60°31.726'N	27°11.098'E	14, 134, A/607/609/609.2

**Haminanlahden** väyläalueisiin ja syvyystietoihin kohdistuu muutoksia, jotka huomioidaan seuraavissa, joulukuussa 2016 ilmestyvissä alueen merikartoissa 14 ja 134.

**Ändringar** i farledsområdena och djupinformationen i Fredrikshamnsviken. Ändringarna beaktas i sjökorten 14 och 134 som ges ut i december 2016 över området.

**Amended** fairway areas and depth information in Haminanlahti. The amendments will be included in charts 14 and 134, to be published in December 2016 of the area.



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

## II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

### Skärgårdshavet och Ålands hav

#### Archipelago Sea and Sea of Åland

\*312.

31, 32, 32.A, 160, 935, 953  
C/753/753.1/754/754.1/756/756.1/756.2/757  
C/Ahvenanmeri, Ålands hav  
C/Index

Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Ledskär - Maarianhamina -väylä (3.7/3.2 m). Kulkusyvyiden muutos. Poistettu väylänosa. Uusi väylänosa. Väylälinjauksen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Ålands hav. Åland. Farleden Ledskär - Mariehamn (3.7/3.2 m). Ändrat leddjupgående. Indraget farledsavsnitt. Nytt farledsavsnitt. Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Åland. Åland. Ledskär - Mariehamn channel (3.7/3.2 m). Amended maximum authorised draught. Withdrawn channel section. New channel section. Amended channel alignment. Amended buoyage. Amend chart.

TM/UfS/NtM [31/329T/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

#### A. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

Väylän kulkusyvyys on madallettu 3.7 metristä 3.2 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 3.7 m till 3.2 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 3.7 m to 3.2 m between the following positions:

	WGS 84	3.2 m	Kartat-Korten-Charts
1)	59°57.85'N	20°09.09'E	31, 32, 32.A, 935, 953, C/753/754/754.1, C/Ahvenanmeri, Ålands hav
2)	59 58.49	20 07.29	32, 32.A, 935, 953, C/753/753.1/754, C/Ahvenanmeri, Ålands hav
3)	59 59.17	20 06.83	"
4)	59 59.40	20 06.15	32, 32.A, 935, 953, C/753/753.1/754/756, C/Ahvenanmeri, Ålands hav
5)	59 59.35	20 04.88	32, 160, 935, 953, C/753/753.1/754/756, C/Ahvenanmeri, Ålands hav

#### B. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

Väylän kulkusyvyys on madallettu 3.7 metristä 3.2 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 3.7 m till 3.2 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 3.7 m to 3.2 m between the following positions:

	WGS 84	3.2 m	Kartat-Korten-Charts
1)	59°58.95'N	20°05.14'E	32, 935, 953, C/753/753.1/754/756, C/Ahvenanmeri, Ålands hav
2)	59°59.38'N	20°05.79'E	"

#### C. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Withdrawn channel section

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä - Stryk farledslinjen mellan följande punkter - Delete navigation line between the following positions:

Poista - Stryk - Delete:

	WGS 84	3.7 m	Kartat-Korten-Charts
1)	59°58.544'N	20°05.398'E	32, 935, 953, C/753/753.1/754, C/Ahvenanmeri, Ålands hav
2)	59°58.900'N	20°05.120'E	32, 935, 953, C/753/753.1/754/756, C/Ahvenanmeri, Ålands hav

#### D. Uusi väylänosa - Nytt farledsavsnitt - New channel section

Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille - Inför farledslinjen mellan följande punkter - Insert navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line

	WGS 84	3.7 m	Kartat-Korten-Charts
1)	59°58.544'N	20°05.398'E	32, 935, 953, C/753/753.1/754, C/Ahvenanmeri, Ålands hav, C/Index
2)	59°59.352'N	20°04.886'E	32, 160, 935, 953, C/753/753.1/754/756, C/Ålands hav, C/Index

### E. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

#### Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	3.2/3.7m		Kartat-Korten-Charts
1)	59°58.487'N	20°07.295'E	3.2 m	32, 935, 953, C/753/753.1/754, C/Ahvenanmeri, Ålands hav
2)	59 58.903	20 06.979		"
3)	59 59.174	20 06.828		"
4)	59 59.395	20 06.155		32, 935, 953, C/753/753.1/754/756, C/Ahvenanmeri, Ålands hav
5)	59 59.352	20 04.886	3.7 m	32, 160, 935, 953, C/753/753.1/754/756, C/Ålands hav
6)	59 59.663	20 04.689		32, 160, 935, 953, C/753/753.1/756, C/Ahvenanmeri, Ålands hav
7)	60 00.692	20 02.870		32, 160, 935, 953, C/753/756, C/Ahvenanmeri, Ålands hav
8)	60 01.259	20 02.795		"
9)	60 01.444	20 02.174		"
10)	60 02.187	20 00.615		32, 160, 935, 953, C/753/756/756.2, C/Ahvenanmeri, Ålands hav
11)	60 03.439	19 58.989		32, 160, 935, 953, C/756/756.1, C/Ahvenanmeri, Ålands hav
12)	60 03.972	19 58.752		"
13)	60 04.596	19 58.143		"
14)	60 04.973	19 58.517		"
15)	60 05.644	19 57.608		32, 160, 935, 953, C/756/756.1/757, C/Ahvenanmeri, Ålands hav
16)	60 06.228	19 57.174		"

#### Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

### LO haara – SV förgrening – SW branch

#### Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:







	WGS 84	3.7/3.2 m		Kartat-Korten-Charts
1)	59°58.748'N	20°04.828'E	3.7 m	32, 160, 935, 953, C/753/753.1/754, C/Ahvenanmeri, Ålands hav
2)	59°58.954'N	20°05.137'E	3.2 m	
3)	59°59.383'N	20°05.787'E		32, 935, 953, C/753/753.1/754/756, C/Ahvenanmeri, Ålands hav

#### Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

### F. Turvalaitemuutokset – Ändrad utprickning - Amended buoyage









#### 1. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

##### Lisää – Inför – Insert:






	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	81799		Itä-Ost-East	59°58.839'N	20°04.736'E	32, 160, C/753/753.1/754/756
2)	81798		Vasen-BB-Port	59 58.996	20 06.877	32, C/753/753.1/754
3)	81801		Oikea-SB-Starboard	59 59.395	20 05.116	32, C/753/753.1/754/756
4)	81802		Oikea-SB-Starboard	59 59.556	20 04.820	32, 160, C/753/753.1/756
5)	81803		Oikea-SB-Starboard	60 03.459	19 59.054	32, 160, C/756/756.1
6)	81804		Vasen-BB-Port	60 03.752	19 58.781	"

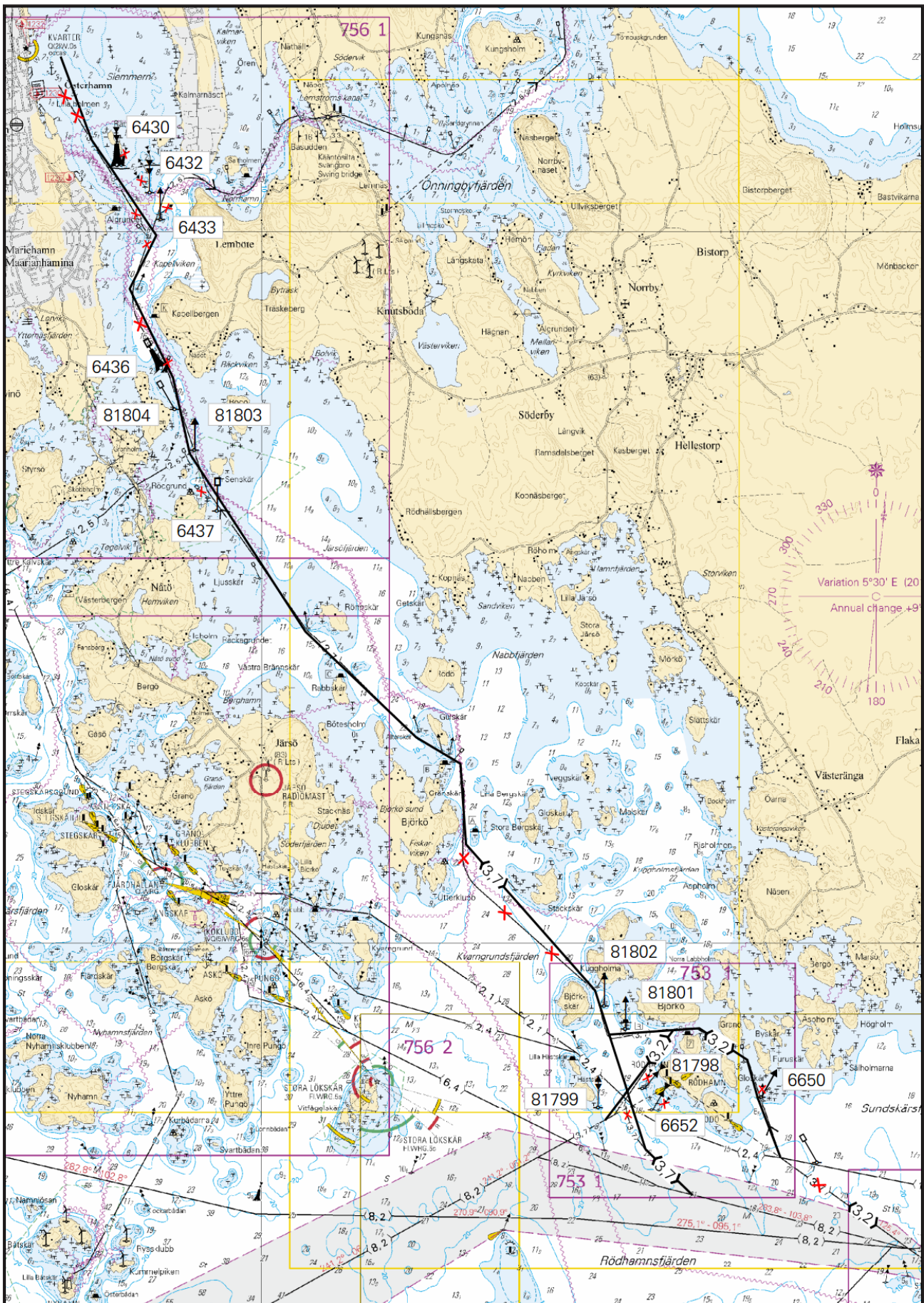
## 2. Siirretyt viitat ja poijut – Flyttade prickar och bojar – Spar buoys and buoys moved

### Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	6652		Etelä-Syd-South	59°58.817'N 20°05.574'E	59°58.823'N 20°05.487'E	32, C/753/753.1/754/756
2)	6650		Oikea-SB-Starboard	59°58.890'N 20°07.047'E	59°58.909'N 20°07.026'E	32, C/753/753.1/754
3)	6651		Länsi-Väst-West	59°58.992'N 20°05.386'E	59°58.969'N 20°05.355'E	32, C/753/753.1/754/756
4)	6437		Vasen-BB-Port	60°03.126'N 19°59.246'E	60°03.038'N 19°59.375'E	32, 160, C/756/756.1
5)	6436		Vasen-BB-Port	60°04.014'N 19°58.636'E	60°04.038'N 19°58.575'E	"
6)	6433		Oikea-SB-Starboard	60°05.120'N 19°58.560'E	60°05.084'N 19°58.572'E	"
7)	6432		Etelä-Syd-South	60°05.312'N 19°58.367'E	60°05.274'N 19°58.423'E	32, 160, C/756/756.1/757
8)	6430		Etelä-Syd-South	60°05.460'N 19°58.027'E	60°05.467'N 19°57.964'E	"

### 3. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	6648		Oikea-SB-Starboard	59°59.698'N 20°04.709'E		32, 160, C/753/753.1/756
2)	28336		Oikea-SB-Starboard	60 01.353 20 02.537		32, 160, C/753/756
3)	6645		Oikea-SB-Starboard	60 01.473 20 02.227		"
4)	6644		Oikea-SB-Starboard	60 02.213 20 00.673		32, 160, C/753/756/756.2
5)	6434		Vasen-BB-Port	60 04.957 19 58.387		32, 160, C/756/756.1



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2016)

\*313.

32, 160, 953  
C/752/753/756/756.1/757  
C/Ahvenanmeri, Ålands hav  
C/Index

Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Maarianhamina-Lumparudd -väylä (2.5 m). Färjsundin väylä (5.2 m). Väylälinjauksen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Ålands hav. Åland. Farleden Mariehamn-Lumparudd (2.5 m). Färjsundsleden (5.2 m). Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Åland. Åland. Mariehamn-Lumparudd channel (2.5 m). Färjsund channel (5.2 m). Amended channel alignment. Amended buoyage. Amend chart.

#### A. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

##### 1. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.5 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°05.435'N	19°57.890'E	32, 160, 953, C/756/756.1, C/Ahvenanmeri, Ålands hav, C/Index
2)	60 05.372	19 59.068	32, 160, 953, C/756/756.1/757, C/Ahvenanmeri, Ålands hav, C/Index
3)	60 05.296	19 59.827	"
4)	60 05.372	19 59.068	"
5)	60 05.435	19 57.890	"
6)	60 05.820	20 01.221	32, 160, 953, C/753/756/756.1/757, C/Ahvenanmeri, Ålands hav, C/Index
7)	60 05.692	20 01.910	32, 160, 953, C/753/756/757, C/Ahvenanmeri, Ålands hav, C/Index
8)	60 05.601	20 02.189	"
9)	60 05.552	20 02.715	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

#### LO haara – SV förgrening – SW branch

##### Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.5 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°05.056'N	19°58.402'E	32, 160, 953, C/756/756.1, C/Ahvenanmeri, Ålands hav, C/Index
2)	60°05.372'N	19°59.068'E	32, 160, 953, C/756/756.1/757, C/Ahvenanmeri, Ålands hav, C/Index

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

##### 2. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:




	WGS 84	5.2 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°09.917'N	20°10.315'E	32, 953, C/752/757, C/Ahvenanmeri, Ålands hav
2)	60°10.206'N	20°13.816'E	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

#### B. Turvalaitemuutokset - Ändrad utprickning - Amended buoyage

##### 1. Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons



Poista – Stryk – Delete:

	No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	28627		60°05.826'N	20°01.107'E	32, 160, C/753/756/756.1/757
2)	28628		60°05.842'N	20°01.021'E	"




Poista taululinjat – Stryk enslinjerna – Delete leading lines






**2. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys:****Poista-Stryk-Delete:**

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	6429		Etelä-Syd-South	60°05.482'N	19°58.461'E	32, 160, C/756/756.1/757
2)	6418		Itä-Ost-East	60°06.739'N	20°03.691'E	32, 160, C/756/757






**3. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys****Lisää – Inför – Insert:**

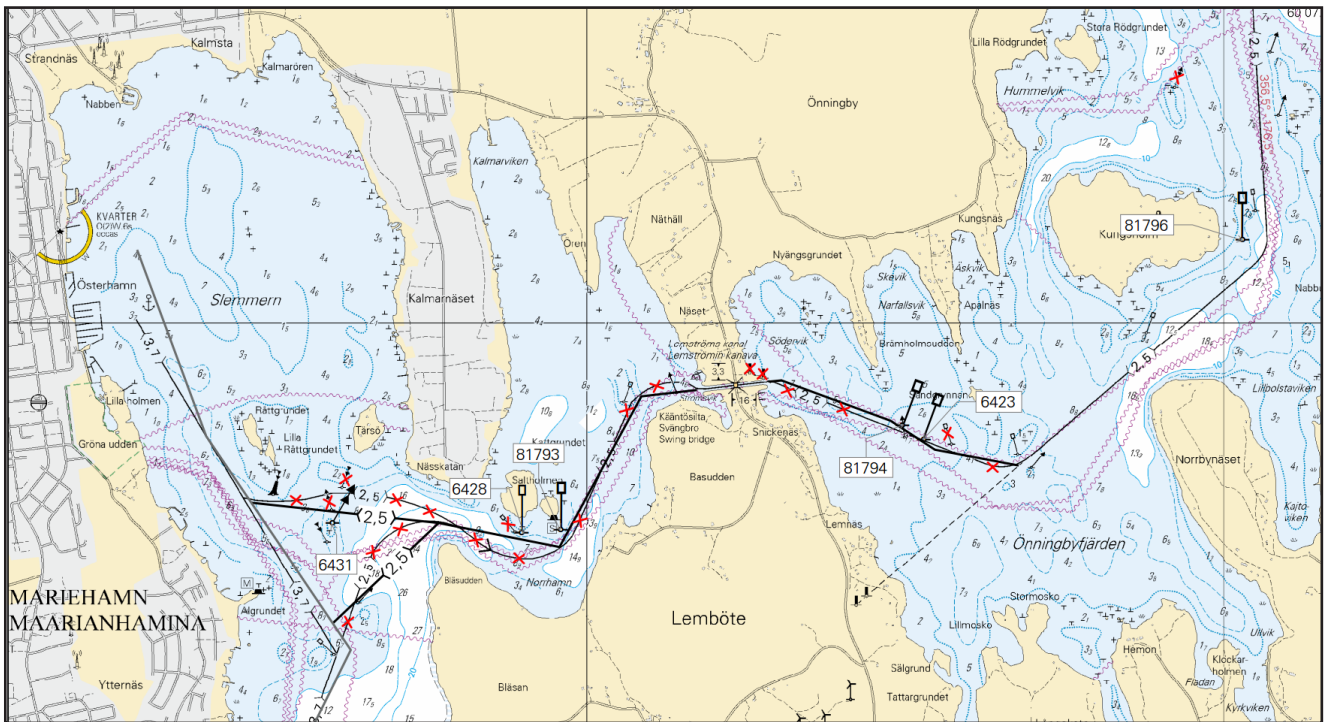
	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	81793		Vasen-BB-Port	60°05.349'N	19°59.838'E	32, 160, C/756/756.1/757
2)	81794		Vasen-BB-Port	60°05.678'N	20°01.988'E	32, 160, C/753/756/757
3)	81796		Vasen-BB-Port	60°06.260'N	20°04.126'E	32, 160, C/756/757

**4. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved****Siirrä-Flytta-Move:**

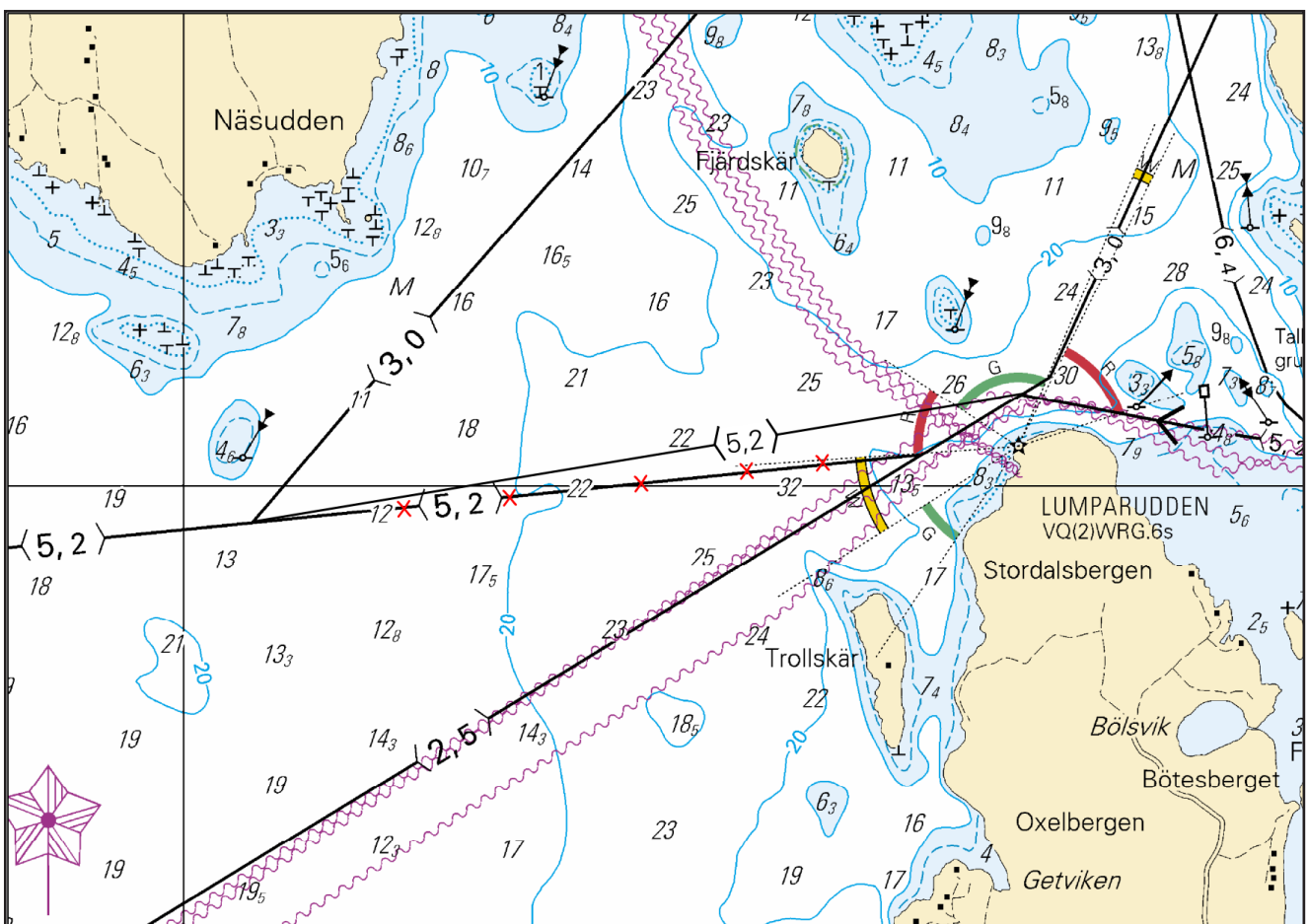
	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	6431		Pohjois-Nord-North	60°05.412'N	60°05.371'N	32, 160, C/756/756.1/757
				19°58.394'E	19°58.403'E	
2)	6428		Vasen-BB-Port	60°05.34'N	60°05.341'N	”
				19°59.55'E	19°59.594'E	
3)	6423		Vasen-BB-Port	60°05.620'N	60°05.634'N	32, 160, C/753/756/757
				20°02.290'E	20°02.122'E	

**5. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:**

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	6427		Vasen-BB-Port	60°05.749'N	20°00.245'E	32, 160, C/756/756.1/757
2)	6426		Oikea-SB-Starboard	60 05.778	20 00.572	32, 160, C/753/756/756.1/757
3)	6425		Oikea-SB-Starboard	60 05.652	20 02.002	32, 160, C/753/756/757
4)	6422		Vasen-BB-Port	60 05.581	20 02.698	”
5)	6420		Vasen-BB-Port	60 06.351	20 04.186	32, 160, C/756/757



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2016)

### III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

\*314.

51, 52  
F/831/831.3/832/833

Suomi. Perämeri. Luoto. Stockö - Luoto väylä (2.7 m). Viitat. Karttamerkinnän muutos.



Finland. Bottenviken. Larsmo. Farleden Stockö - Larsmo (2.7 m). Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Larsmo. Stockö - Larsmo channel (2.7 m). Spar buoys. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [20/213\(T\)/2016](#)




#### A. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	78959		Oikea-SB-Starboard	63°51.262'N 22°38.463'E		51, 52, F/831/831.3/833
2)	82249		Oikea-SB-Starboard	63°51.305'N 22°38.604'E		”

#### B. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	8507		Vasen-BB-Port	63° 50.726'N 22° 37.738'E	63°50.711'N 22°37.700'E	51, 52, F/831/831.3/833
2)	8506		Oikea-SB-Starb.	63° 50.745'N 22° 33.027'E	63°50.864'N 22°38.084'E	”
3)	8504		Oikea-SB-Starb.	63° 51.624'N 22° 39.763'E	63°51.666'N 22°39.795'E	51, 52, F/831/831.3/832/833

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

\*315.(T)

57, 60  
G/848

Suomi. Perämeri. Raahe-Oulu-Kemi -väylä (10.0 m). Matalikko.

Finland. Bottenviken. Farleden Brahestad-Uleåborg-Kemi (10.0 m). Grund.

Finland. Bay of Bothnia. Raahe-Oulu-Kemi channel (10.0 m). Shoal.

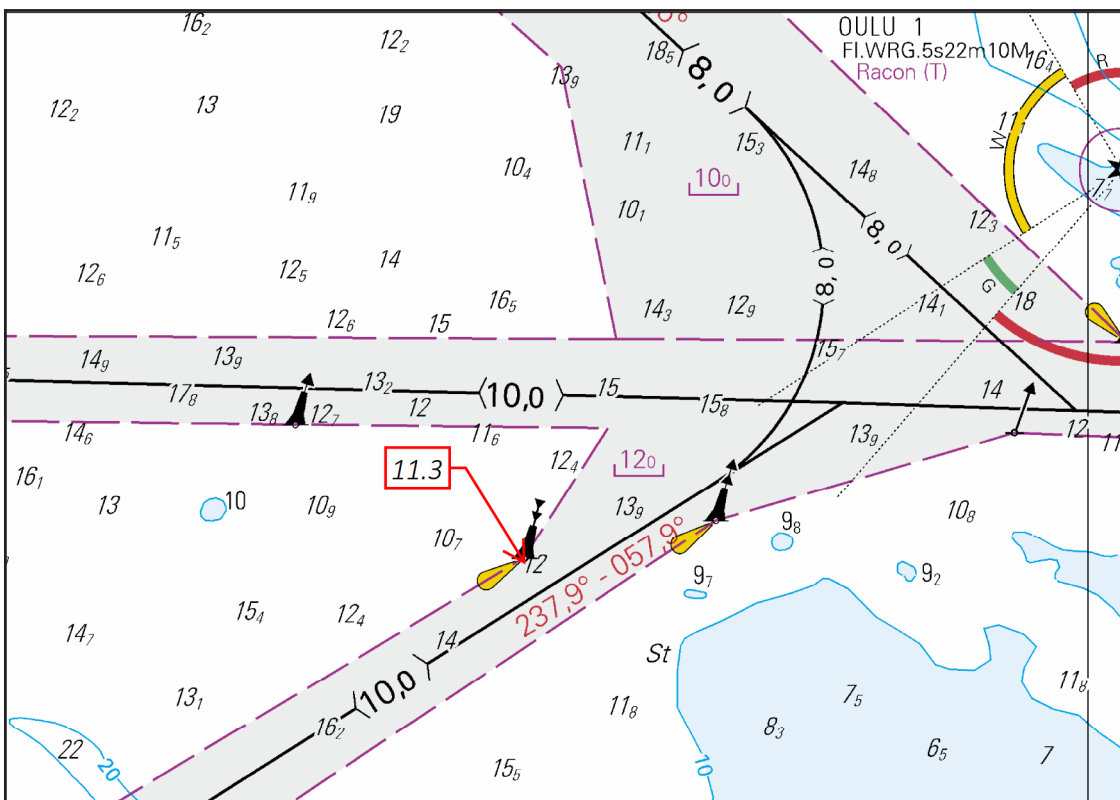
Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

Lisää-Inför-Insert:

113	WGS 84	
	65°10.551'N	24°26.985'E



(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

## VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

\*316.

L/213

Suomi. Vuoksen vesistö. Puumala. Niinisaari. Vedenalainen kivi. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Puumala. Niinisaari. Undervattenssten. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Puumala. Niinisaari. Underwater rock. Amend chart.

Vedenalainen kivi – Undervattenssten – Underwater rock:

		WGS 84	
Lisää-Inför-Insert	T	61°27.639'N	28°09.159'E

Korjaa 3 m syvyyskäyrä - Korrigera 3 m djupkurva - Correct 3 m depth contour

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

---